

NYOMTATVÁNY

A POSTAKÖLTSÉG  
MEGTÉRÍTVE A  
24000 SZABADKA POSTÁN

SZABADKA VÁROS

# HIVATALOS LAPJA



9. SZÁM

XLVI. ÉVFOLYAM

KELT: 2010. április 01.

ÁRA: 87,00 DIN.

A mezőgazdasági földterületekről szóló törvény 64. szakaszának 3. bekezdése (az SzK Hivatalos Közlönyének 62/06, 69/08 és 41/09 száma), az állami tulajdonú földterületek bérbeadási eljárásában illetékes szerv kijelöléséről szóló rendelet 1. szakasza (Szabadka Község Hivatalos Lapjának 29/2008 száma) és a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium 2010.03.31-én kelt 320-11-2505/2008-06 számú jóváhagyása alapján Saša Vučinić, Szabadka polgármestere 2010.03.31-én meghozta az alábbi

## DÖNTÉST

### NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KÖZZÉTÉTELÉRŐL AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA SZABADKA VÁROS TERÜLETÉN

és közzéteszi a következő

### HIRDETMÉNYT

### AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA TARTANDÓ NYILVÁNOS ÁRVERÉSRŐL

#### I

- A nyilvános árverés tárgya -

1. Meghirdetjük a nyilvános árverést az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületek bérbeadására Szabadka Város területén, az alábbi kataszteri községekben:

KK	Nyilvános árverés száma	Terület (ha, ár, m <sup>2</sup> )	Kikiáltási ár (din / ha)	Biztosíték (din)	Bérleti idő (év)
Nagyfény	0121	59.6646	12.000,00	71.597,52	1
Nagyfény	0126	90.4385	12.000,00	108.526,52	1
Nagyfény	0127	115.661	12.000,00	138.793,20	1

Nagyfény	0134	68.3927	12.000,00	82.071,24	1
Nagyfény	0136	26.6519	12.000,00	31.982,28	1
Nagyfény	0139	120.8042	12.000,00	144.956,04	1
Nagyfény	0140	34.1996	12.000,00	41.039,52	1
Nagyfény	0142	65.0473	12.000,00	78.056,76	1
Nagyfény	0147	5.0506	12.000,00	2.607,72	1
Nagyfény	0148	2.9036	12.000,00	3.484,32	1
Alsóváros	0211	168.389	12.000,00	202.066,80	1
Alsóváros	0222	5.1676	12.000,00	6.201,12	1
Alsóváros	0237	73.1434	12.000,00	88.972,08	1
Óváros	0252	53.0243	12.000,00	63.629,16	1
Óváros	0260	19.3114	12.000,00	23.173,68	1
Királyhalom	0039	12.7040	12.000,00	15.244,48	1
Bajmok	0190	99.1586	12.000,00	118.990,32	1
Békova	0058	64.9497	12.000,00	77.939,64	1

A ráajánlás (licitlépcső) összege 500 dinár.

2. A bérbeadás tárgyát képező földterületek kataszteri községenkénti grafikai áttekintésébe és a területek árverési egységenkénti jegyzékébe a Szabadkai Közigazgatási Hivatal épületének 200-as irodájában lehet betekinteni, munkanapokon 12 és 14 óra között.

Kapcsolattartó személy: Grgur Stipić, tel. 024 626 871.

3. A hirdetményben szereplő földterületek látott állapotban lesznek bérbe adva, és a bérlő annak fizikai hiányosságaira nem hivatkozhat.

4. A bérbe adandó földterületeket a helyszínen az alábbi időpontokban lehet megtekinteni:

Nagyfény K.K. - 2010.04.07-én 09,00 órától (Nagyfény HK)

Alsóváros K.K. – 2010.04.07-én 11,00 órától (Kisbosznia HK)

Bajmok K.K. – 2010.04.07-én 12,00 órától (Bajmok HK)

Óváros K.K. – 2010.04.08-án 11,00 órától (Kelebia HK)

Királyhalom K.K. – 2010.04.08-án 12 óra 30 perctől (Királyhalom HK)

Békova K.K. – 2010.04.08-án 13 óra 30 perctől (Békova HK)

5. Ha az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadására meghirdetett árverés kiírását követően a hirdetményben szereplő földek területét illetően bármilyen törvényes jogcímen változás áll be, a mezőgazdasági földterületek bérbeadásával kapcsolatos további eljárást csak az így megállapított területre kell lefolytatni.

6. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbevétele kapcsán keletkező valamennyi költség az adott területet bérbe vevő személyt terheli.

7. A jelen hirdetményben szereplő földterületek kizárólag mezőgazdasági termelés céljára vehetők bérbe, és más célra nem hasznosíthatók.

8. A jelen hirdetményben szereplő földterületek nem adhatók albérletbe.

## II

– A nyilvános árverésen való részvétel feltételei -

1. Az állami tulajdonú földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverésen részt vehetnek:

- azok a természetes és jogi személyek, akik szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében.

2. Az ajánlattevők az alábbi eredeti okmányokkal illetve hitelesített fénymásolatokkal igazolják, hogy eleget tesznek a nyilvános árverésen való részvétel feltételeinek:

- természetes személyek esetében személyi igazolvány, illetve a jogi személyek esetében cégbejegyzési kivonat (amely a hirdetmény közzétételének időpontjához képest hat hónapnál nem régebbi)

- érvényes kivonat a mezőgazdasági birtokok jegyzékéből,

3. Az ajánlattevők kötelesek a részvételi jelentkezéssel egy időben bizonyítékot szolgáltatni arról, hogy a részvételi biztosítékot a jelen hirdetés I. pontjában szereplő táblázatban közölt pontos összegben befizették, minden egyes árverésre, Szabadka Város Közigazgatási Hivatalának nyilvántartási számlájára, a jelentkezési lapon feltüntetett számmal és hivatkozási számmal.

4. A befizetett részvételi biztosítékot a bizottság – a legkedvezőbb ajánlatot tevő kivételével – valamennyi ajánlattevőnek visszafizeti a nyilvános árverés megtartását követően. A legkedvezőbb ajánlattevőnek a biztosíték összegét beszámítják az éves bérleti díjba. Az ajánlattevő, aki/amely a legmagasabb bérleti díjat ajánlotta, de a bérleti szerződés aláírásától elállt, a biztosíték összegét elveszíti.

5. A nyilvános árverésen részt vevő természetes illetve jogi személy a bérlet tárgyát képező földekből legfeljebb 100 hektár területet bérelhet, kivéve ha az árverési egység területe meghaladja a 100 hektárt.

6. Ha az elért bérlet összege meghaladja a kikiáltási ár kétszeresét, a legkedvezőbb ajánlattevőnek, az árverés alatt ki kell egészítenie a részvételi biztosítékot, legalább az elért ár 50%-áig.

7. A nyilvános árverés akkor tartható meg, ha a meghirdetett határidőn belül legalább egy résztvevő jelentkezik.

8. Az állami tulajdonú földek bérbeadására tartandó nyilvános árverés első és másodig fordulójában *nem vehetnek részt* azok a természetes és jogi személyek, akik nem teljesítették az állami tulajdonú földterületek korábbi vagy aktuális bérleti szerződéseikből eredő valamennyi kötelezettségüket, továbbá akik birtoksértést követtek el vagy akadályozták az állami tulajdonú földek bérbeadására tartott árverés bármely részének zavartalan lefolytatását.

### III

– – A nyilvános árverésre való jelentkezéshez szükséges okmányok –

- jelentkezési formanyomtatvány (kitöltve és aláírva)
- a biztosíték befizetését bizonyító utalvány
- természetes személyek esetében személyi igazolvány, illetve a jogi személyek esetében cégbejegyzési kivonat (amely a hirdetés közzétételének időpontjához képest hat hónapon belül nem régebbi)
- érvényes kivonat a mezőgazdasági birtokok jegyzékéből

### IV

– Jelentkezési határidő -

A nyilvános árverésre 2010.04.09-én 15 óráig lehet. Időben érkezettnek tekintendő minden olyan jelentkezés, melyet a nevezett határidőn belül eljuttattak Szabadka Város Közigazgatási Hivatalának iktatójába.

A hiányos és késve érkezett jelentkezéseket a bizottság figyelmen kívül hagyja.

### V

– A nyilvános árverés -

A jelen hirdetés I. pontjában foglalt földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverés a szabadkai városháza épületében lesz megtartva, a Szabadság tér 1. szám alatt, a következő időpontokban:

1. Nagyfény K.K. – 2010.04.12-én 09,00 órai kezdettel
2. Alsóváros K.K. - 2010.04.12-én 10,00 órai kezdettel
3. Óváros K.K. – 2010.04.12-én 11,00 órai kezdettel
4. Királyhalom K.K. – 2010.04.12-én 11 óra 30 perces kezdettel
5. Bajmok K.K. 2010.04.12-én 12,00 órai kezdettel
6. Békova K.K. 2010.04.12-én 12 óra 30 kezdettel

### VI

- A bérleti díj fizetése -

A bérleti díjat a Szerb Nemzeti Banknak az árverés napján érvényes középárfolyama szerint át kell számítani euróra.

A bérleti díjat előre ki kell fizetni, dinárban, a Szerb Nemzeti Banknak a befizetés napján érvényes középárfolyama szerint.

A legkedvezőbb ajánlattevő a határozat hatályba lépésétől számított 7 napon belül köteles bizonyítékot szolgáltatni az állami tulajdonú földterület bérbeadásáról szóló jogerős határozatban megszabott bérleti díjnak a

biztosíték összegével csökkentett összegének befizetéséről, amit a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériumhoz továbbít a Szabadka Város Közigazgatási Hivatala révén.

## VII

A jelen hirdetményt közzé kell tenni a Subotičke novine, a Magyar Szó és a Hrvatska riječ lapokban, Szabadka Város Hivatalos Lapjában, Szabadka Város Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján, a helyi hivatalokban az Agrárinfó önkormányzati tájékoztató révén és a [www.subotica.rs](http://www.subotica.rs) honlapon. A jelentkezési lap és a szükséges okmányok benyújtásának határidejét a hirdetménynek a Magyar Szó hétvégi számában való közzétételétől számítjuk.

**SZERB KÖZTÁRSASÁG**  
**SZABADKA VÁROS**  
**POLGÁRMESTER**  
**Iratszám: II-320-38/2010**  
**Kelt: 2010.03.31-én**  
**POLGÁRMESTER**  
**Saša Vučinić s.k.**

---

---

## TARTALOM

**Oldal**

1. DÖNTÉS NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KÖZZÉTÉTELÉRŐL AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA SZABADKA VÁROS TERÜLETÉN ..... 1

**Szabadka Város Hivatalos Lapja – Kiadó és nyomda: Szabadka Város Képviselő-testülete, Szabadság tér 1. Telefon: 554-050 [so@subotica.rs](mailto:so@subotica.rs) Példányszám: 200 db. Fő és felelős szerkesztő: Sveller Árpád okl. jogász, Szabadka Város Képviselő-testületének titkára. Az előfizetési díj összege a 2010. évre 2596,00 dinár. Hirdetések ára a díjszabás szerint. Átutalási számla száma: 840-745151843-03 – Egyéb bevételek 97 69 236 községi közigazgatási szervek hivatkozási számmal.**